TECMA by THETFORD **EasyFit**

EN-60945:2002 (emissions) E11 10R- 02 3461

Owner's Manual/Manuel de l'utilisateur

Congratulations…

…on your purchase of the Tecma **EasyFit** marine toilet. Please read this Manual completely to ensure satisfaction. Thetford's Technical Support Team is committed to providing quality service and parts for your high-quality, high-tech marine toilet:

- Contemporary design and compact size.
- Glazed vitreous china bowl for homelike appearance, maximum flush performance, easy cleaning and minimal maintenance. Available in white or bone color, and short or standard profiles.
- Enamel-coated wood seat and cover provide firm support.
- Programmable Wall Switch allows installer/user to increase or decrease level setting for water refill. Includes both black and bone Bezel.
- Wall Switch Keypad includes Power-On, Tank Level and Lock-Out indicators.
- Lock-Out electronics prevent flushing if holding tank is full.
- User-selectable water refill level.
- Quiet flush operation.
- Standard nozzle flush system and vertical outfall insures complete bowl coverage and low water use.
- Easy to winterize using common, non-toxic propylene glycol.
- Optimized for minimal water use:
  - 1.75 liters/flush for liquid waste
  - 2.25 liters/flush for solid waste
- Fully-integrated, non-corroding pump/motor system macerates waste and resists clogging. Available in 12- or 24-volt configurations. Capable of discharging waste 6 feet (2 m) above toilet.

Warranty

Tecma EasyFit has a Limited 2-Year Warranty. This Warranty does not apply to applications where toilet can be exposed to shock levels in excess of 10 g's and has been installed without specific base isolation dampening. See the Tecma EasyFit Installation Manual for installation guidelines.

Questions?

If you have any questions or need assistance, please contact Tecma Service at 1-800-543-1219.

Félicitations...

... pour votre achat d'une des toilettes marines de Tecma EasyFit. Veuillez lire l'intégralité de ce manuel pour votre entière satisfaction. L'équipe de soutien technique Thetford s'engage à vous fournir un service de qualité, ainsi que les pièces nécessaires pour votre toilette marine de haute technologie :

- Conception contemporaine et taille compacte.
- Cuvette en porcelaine vitrifiée pour une apparence familiale, une performance de rinçage maximale, un nettoyage facile et un entretien minimal. Disponible dans les couleurs blanche ou os, en formats bas ou standards.
- Siège et couvercle en bois recouvert d'émail pour un soutien solide.
- Interrupteur mural programmable permettant à l'installateur et à l'utilisateur d'augmenter ou de diminuer le réglage du remplissage d'eau. Comprend un boîtier de couleur noire et un autre de couleur os.
- Clavier d'interrupteur mural comprenant des indicateurs de mise en marche, de niveau du réservoir et de verrouillage.
- Dispositifs électroniques de verrouillage pour empêcher l'évacuation lorsque le bac à eaux usées est plein.
- Niveau de remplissage d'eau pouvant être sélectionné par l'utilisateur.
- Vidange silencieuse.
- Le système de rinçage à buse classique et le point de déversement vertical assurent un rinçage complet de la cuvette et une économie d'eau.
- Facile à hivériser en faisant simplement appel au propane-1,2-diol standard, non toxique.
- Optimisation prévue pour une utilisation de l'eau minimale :
  - 1,75 litres par rinçage pour la vidange de liquides
  - 2,25 litres par rinçage pour la vidange de déchets solides
- Le système de moteur et de pompe intégré non corrosif fait macérer les déchets et empêche les obstructions. Disponible en configuration de 12 ou de 24 volts. Capable d'évacuer les déchets à 6 pieds (2 m) au-dessus de la toilette.

Garantie

Tecma EasyFit possède une garantie limitée de deux ans. Cette garantie ne s'applique pas aux utilisations lors desquelles la toilette peut être exposée à des niveaux de chocs dépassant 10 g et a été installée sans poser d'amortisseur isolant particulier à la base. Reportez-vous au manuel d'installation de Tecma EasyFit pour les instructions d'installation.

Vous avez des questions?

Si vous avez des questions ou si vous avez besoin d'aide, veuillez appeler le Service Tecma au 1-800-543-1219.

Operation/Utilisation

The toilet's wall switch control has two primary functions:

- An ADD WATER button – Adds approximately 0.5L of water each time it is pushed momentarily. Electronics prevent overfill.
- A FLUSH button – Starts an add water and macerate sequence that runs the motor and adds water twice for maximum cleansing

La commande de commutation murale de la toilette possède deux fonctions primaires :

- Un bouton AJOUT D'EAU (ADD WATER) – ajoute environ 0,5 l d'eau chaque fois qu'on y appuie pendant un petit moment. Les composantes électroniques empêchent le trop-plein.
- Un bouton de VIDANGE (FLUSH) : démarre une sé-quence d'ajout de l'eau et de macération qui active le moteur et ajoute deux fois de l'eau pour permettre un nettoyage maxi-mal

WARNING!/AVERTISSEMENT!

THE WARNINGS BELOW MUST BE READ AND UNDERSTOOD BEFORE INSTALLATION, OPERATION, OR SERVICE OF UNIT BEGINS. ANY MODIFICATION OF THIS UNIT COULD RESULT IN PROPERTY DAMAGE, INJURY OR DEATH.

THETFORD CORPORATION ACCEPTS NO RESPONSIBILITY OR LIABILITY FOR DAMAGE TO EQUIPMENT, INJURY OR DEATH THAT MAY RESULT FROM PRODUCT'S IMPROPER INSTALLATION, SERVICE OR OPERATION.

THETFORD CORPORATION RECOMMENDS THAT ONLY A TRAINED AND QUALIFIED MARINE TECHNICIAN OR ELECTRICIAN INSTALL OR SERVICE THIS PRODUCT.

Danger of Electric Shock, Fire & Flooding

Failure to heed these warnings can result in loss of property, injury and death.

- Always be sure unit's **ELECTRICAL POWER** is **TURNED OFF** and that **SEACOCKS** are **CLOSED** or in the "**OFF**" position before beginning work.
- If Toilet is connected to any through-hull fittings, **ALWAYS CLOSE or TURN OFF ALL SEACOCKS** when **BOAT IS UNATTENDED** – even if only for a minimal time.
- For units using fresh water that are (at any time) connected to shoreside municipal water supply systems, **SHORESIDE SYSTEM** must be **DISCONNECTED IF BOAT IS LEFT UNATTENDED** – even if only for a minimal time.
- **IF WATER DOES NOT FLOW INTO TOILET DURING THE FIRST TWO OR THREE FLUSH CYCLES**, it has been improperly installed or has malfunctioned. Discontinue use of toilet until installation has been corrected or repairs are made. Please review this manual's Installation section or refer to the Troubleshooting section.
- Only human waste and toilet paper should be put into the toilet. Never flush **FOREIGN MATERIALS** (e.g. paper towels, pre-moistened wipes, condoms, feminine hygiene products, dental floss, household garbage, etc.).

LES AVERTISSEMENTS QUI FIGURENT CI-DESSOUS DOIVENT ÊTRE LUS ET COMPRIS AVANT L'INSTALLATION, LE FONCTIONNEMENT OU LA MISE EN SERVICE DE L'UNITÉ. TOUTE MODIFICATION DE LA PRÉSENTE UNITÉ EST SUSCEPTIBLE D'ENTRAÎNER DES PRÉJUDICES MATÉRIELS OU CORPORELS AINSI QUE LA MORT.

THETFORD CORPORATION N'ACCEPTE AUCUNE RESPONSABILITÉ OU OBLIGATION LIÉE AUX DOMMAGES CAUSÉS À L'ÉQUIPE-MENT, À DES BLESSURES OU AU DÉCÈS QUI SONT SUSCEPTIBLES D'AVOIR ÉTÉ ENTRAÎNÉS PAR UNE INSTALLATION, UNE MISE EN SERVICE OU UN FONCTIONNEMENT FAUTIFS DU PRODUIT.

THETFORD CORPORATION RECOMMANDE QUE SEUL UN TECH-NICIEN OU UN ÉLECTRICIEN FORMÉ ET ACCRÉDITÉ DANS LE DOMAINE MARIN INSTALLE OU METTE EN SERVICE LE PRÉSENT PRODUIT.

Risque de choc électrique, d'incendie et d'inondation

Le fait de ne pas se conformer aux présents avertissements peut entraîner la perte de biens matériels, des blessures et la mort.

- Assurez-vous que **L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE** de l'unité soit **FERMÉE** et que les **ROBINETS** soient **FERMÉS** ou en position **ÉTEINTE (OFF)** avant de commencer le travail.
- Lorsque la toilette est reliée à des raccords qui passent à travers la coque, **FERMEZ TOUJOURS TOUS LES ROBINETS** lorsque **LE BATEAU EST LAISSÉ SANS SURVEILLANCE** – même pour une courte durée.
- Pour les unités qui utilisent de l'eau douce et qui sont reliées (en tout temps) à des systèmes municipaux d'approvisionnement en eau sur la terre ferme, **CE SYSTÈME TERRESTRE** doit être **DÉBRANCHÉ SI LE BATEAU EST LAISSÉ SANS SURVEILLANCE** – même pour une courte durée.
- **SI L'EAU NE S'ÉCOULE PAS DANS LA TOILETTE AU COURS DES DEUX OU TROIS PREMIERS CYCLES D'ÉVACUATION**, la toilette n'a pas été convenablement installée ou n'a pas bien fonctionné. Cessez d'utiliser la toilette jusqu'à ce que l'installation ait été corrigée et les réparations effectuées. Veuillez vous reporter à la section du manuel concernant l'installation ou à celle du dépannage.
- Ne jetez que des matières de vidange et du papier de toilette dans la toilette. Ne jetez jamais de **CORPS ÉTRANGERS** (par ex. essuie-tout, essuie-main préhumecté, préservatifs, produits d'hygiène féminine, fil dentaire, ordures ménagères, etc.) dans la toilette.

and minimum water usage. Sequence ends with a small amount of water added to the bowl to provide an odor trap. Recommended to minimize water use and for liquid waste disposal without adding water.

et une utilisation d'eau minimale. La séquence se termine avec une petite quantité d'eau ajoutée à la cuvette pour servir de piège à odeurs. Recommandé pour minimiser l'utilisation de l'eau et pour l'évacuation de déchets liquides sans ajout d'eau.

AJOUTER DE L'EAU **ADD WATER**

Recommandé avant l'évacuation de déchets solides

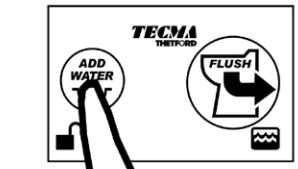
Recommended before flushing solid waste

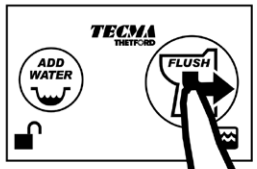
FLUSH

Recommended for flushing liquid waste (minimize water usage)

TIRER LA CHASSE D'EAU

Recommandé pour l'évacuation de déchets liquides (minimise l'utilisation d'eau)





Appuyez et relâchez (pendant environ 1 seconde)

Ajoute environ 0,5 l d'eau

Adds approx. .5L of water.

Peut être répété, mais seulement jusqu'à ce que la quantité maximale soit atteinte.

Can be repeated, but only until max amount is reached.

Starts FLUSH sequence

- **Adds approx. .25L of water**
- **Macerates**
- **Adds .75L of water**
- **Refills bowl**

Démarre une séquence de VIDANGE

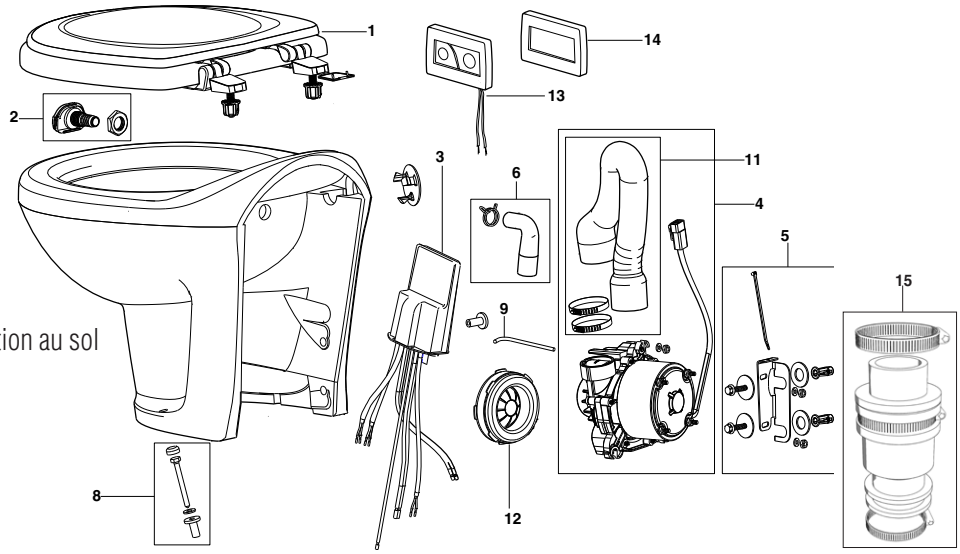
- **Ajoute environ 0,25 l d'eau**
- **Macère**
- **Ajoute 0,75 l d'eau**
- **Remplit la cuvette**

The amount of water refilled into the bowl can be adjusted per the Water Refill Programming Mode

La quantité d'eau dont la cuvette se remplit peut être réglée au moyen du mode de programmation du niveau de remplissage d'eau.

EasyFit Parts Pièces d'EasyFit

1. Seat & Cover/Siège et couvercle
2. Nozzle/Buse
3. Controller/Régulateur
4. Pump & Discharge Tube/
   Tuyau d'évacuation et de la pompe
5. Motor Bracket/Console de moteur
6. Water Inlet/Orifice d'entrée d'eau
8. Floor Mount Hardware/Équipement de fixation au sol
9. J-Bolt/Boulon en J
11. Discharge Tube/Tuyau d'évacuation
12. Grommet/Passe-fils
13. Wall Switch/Commutateur mural
14. Bezel/Boîtier
15. Lower Discharge Check Valve/Clapet de non-retour pour l'évacuation inférieure

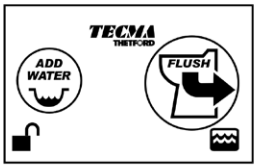


Lighting

- Blue backlighting of the buttons provides identification at night. Buttons shut off to preserve power if not used for an extended interval (see Sleep Mode, next page).
- A red warning light in the lower left corner indicates full-tank lockout protection is disabled.

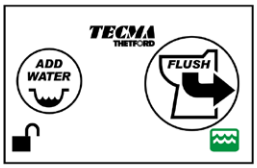
Lighting of tank LED

Éclairage DEL du réservoir



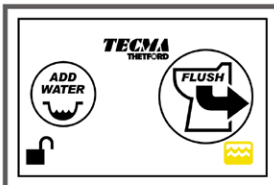
Symbol not lighted-toilet system is OFF, or not receiving power.

Symbole sans lumière – le système de toilette est désenclenché ou n'est pas alimenté.



Symbol lighted Green-toilet system is ON, and the holding tank is less than full.

Symbole vert – le système de toilette est enclenché et le bac à eaux usées se situe entre vide et moitié plein.

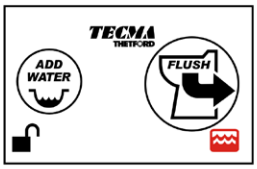


Optional Mid Tank Sensor

Capteur de moyenne capacité du réservoir facultatif

Symbol lighted Yellow-toilet system is ON, and the holding tank is at least half full.

Symbole jaune – le système de toilette est enclenché et le bac à eaux usées est au moins à moitié plein.



Symbol lighted Red-toilet system is ON, and the holding tank is full.

Symbole rouge – le système de toilette est enclenché et le bac à eaux usées est plein.

- The holding tank indicator in lower right corner normally is green. It turns red to show the holding tank is full (or nearly full) and the flush lockout is activated.

Flush Lockout

This toilet is equipped with an electronic holding tank level sensing feature that automatically prevents FLUSH button operation when the holding tank is full and, thus, prevents waste overflow.

Single Flush Override of Flush Lockout

If holding tank is full, system will not allow a flush to occur. (If a flush is taking place, it will be completed.) This can be overridden by holding the FLUSH button for about 8 seconds.

This override function is intended for emergency use only. Because the sensor is not located at the exact top of a tank, the override function can be used about 5 times before overflowing. Size and shape of the holding tank determine the actual number of times it can be used. Contact manufacturer for more detailed information.

WARNING: An excess of flushes after flush lockout is disabled can cause waste to overflow tank through plumbing.Thetford Corporation accepts no responsibility or liability for damage to equipment, or injury or death for overflow of waste holding tank when full-tank lockout is overridden. Waste holding tank should be checked after using EasyFit in override mode.

Éclairage

- Le rétroéclairage bleuté des boutons permet de les identifier la nuit. La mise hors tension des boutons permet d'économiser l'électricité en cas de non-utilisation pendant une période de temps prolongée (voir mode veille sur la page suivante).
- Un voyant rouge d'avertissement dans le coin inférieur gauche indique que la protection de verrouillage du bac à eaux usées plein est désactivée.
- L'indicateur du bac à eaux usées dans le coin inférieur droit est normalement vert. Il devient rouge pour signaler que le bac à eaux usées est plein (ou presque plein) et que le verrouillage de la vidange est activé.

Verrouillage de la vidange

Cette toilette est équipée d'un dispositif électronique de captage du niveau du bac à eaux usées qui empêche automatiquement le fonctionnement du bouton de VIDANGE lorsque le bac à eaux usées est plein, et qui évite ainsi le débordement des eaux usées.

Neutralisation de vidange unique du verrouillage de la vidange

Si le bac à eaux usées est plein, le système ne permettra pas la vidange (une vidange qui est en cours se poursuivra jusqu'à son terme). Ceci peut être annulé en maintenant le bouton VIDANGE (FLUSH) enfoncé pendant environ 8 secondes.

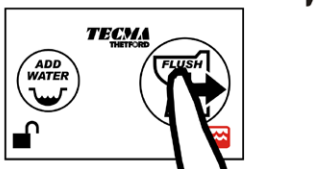
La fonction de neutralisation n'est destinée qu'à un usage en cas d'urgence. Puisqu'il est impossible de placer précisément le senseur dans la partie supérieure d'un réservoir, la fonction de neutralisation peut être utilisée environ 5 fois avant que le réservoir ne déborde. La dimension et la forme du bac à eaux usées déterminent le nombre de fois qu'elle peut être utilisée. Contactez votre fabricant pour obtenir de plus amples renseignements.

AVERTISSEMENT : un nombre excessif de vidanges après l'activation du verrouillage peut entraîner le débordement du bac via la plomberie. Thetford Corporation n'accepte aucune responsabilité pour les dommages au matériel, les blessures ou la mort occasionnés par le débordement du bac à eaux usées lorsque le verrouillage de la vidange est neutralisé. Le bac à eaux usées doit être inspecté après l'utilisation d'EasyFit en mode de neutralisation.

Single flush override of flush Lockout **Neutralisation de vidange unique du verrouillage de la vidange**

Toilet will not flush automatically when tank level indicator is red.

La toilette ne se vidangera pas automatiquement lorsque l'indicateur de niveau du bac à eaux usées est rouge.



Appuyez et maintenez **Press and Hold**

(>8.0 sec.)

Initiates one flush — Démarre une vidange

Flush Lockout reactivates — Réactive le verrouillage de la vidange

⚠ CAUTION

This single flush over-ride function can cause over filling of a waste tank. For Emergency Use Only.

Mise en garde

Cette fonction de neutralisation de vidange unique peut engendrer un trop-plein du bac à eaux usées. Pour utilisation en cas d'urgence uniquement.

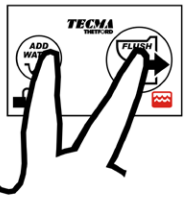
Disabling/Re-enablling Lockout Protection

Flush Lockout normally occurs when the holding tank becomes almost full. When this occurs, pushing the flush button causes tank symbol to flash, but does not cause a flush.

Désactiver/réactiver la protection de verrouillage

Le verrouillage de la vidange s'enclenche normalement lorsque le bac à eaux usées est presque plein. Lorsque cela se produit, l'appui sur le bouton de vidange le fait clignoter, mais ne démarre pas de vidange.

Activer le verrouillage — Enabling Lockout:



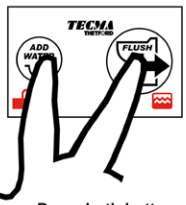
Press both buttons twice (.5 < , < 1.0 sec. 2 times)

Verrouillage ACTIVÉ

Lockout ENABLED

Le voyant de déverrouillage s'éteint — Unlock symbol light turns OFF

Disabling Lockout: — Désactiver le verrouillage



Press both buttons twice (.5 < , < 1.0 sec. 2 times) — Appuyez deux fois sur les boutons Deux fois pendant 1 seconde

Lockout DISABLED — Verrouillage DÉSACTIVÉ

Unlock symbol light turns ON — Le voyant de déverrouillage s'allume

Note: This red symbol will remain on as long as lockout is disabled, even if the holding tank is emptied.

Remarque : ce voyant rouge restera allumé aussi longtemps que le verrouillage est désactivé, même si le bac à eaux usées est vide.

Mise en garde

La désactivation de la fonction de verrouillage de la toilette peut engendrer un débordement du bac à eaux usées. Pour utilisation en cas d'urgence uniquement.

⚠ CAUTION

Disabling the Toilet Lockout Function can cause overflowing of the waste tank. Emergency Use Only.

Flush Modes

The toilet has two modes of operation: Marine and Residential. It is shipped in the Marine mode, which leaves the bowl with a minimal amount of water in the trap at the bottom of the bowl.

The Residential mode leaves the bowl with a greater amount of water, similar to a home toilet. Modes can be changed by a user (see diagram).

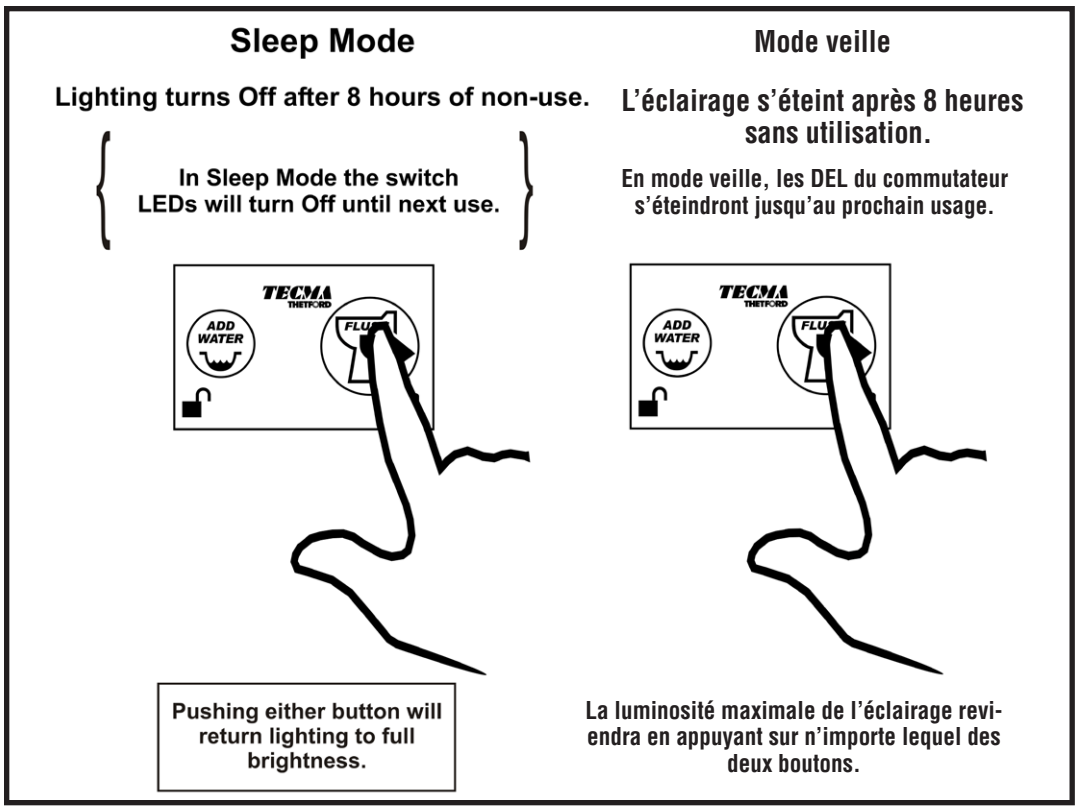
The toilet also has a Sleep mode to save power (see box below).

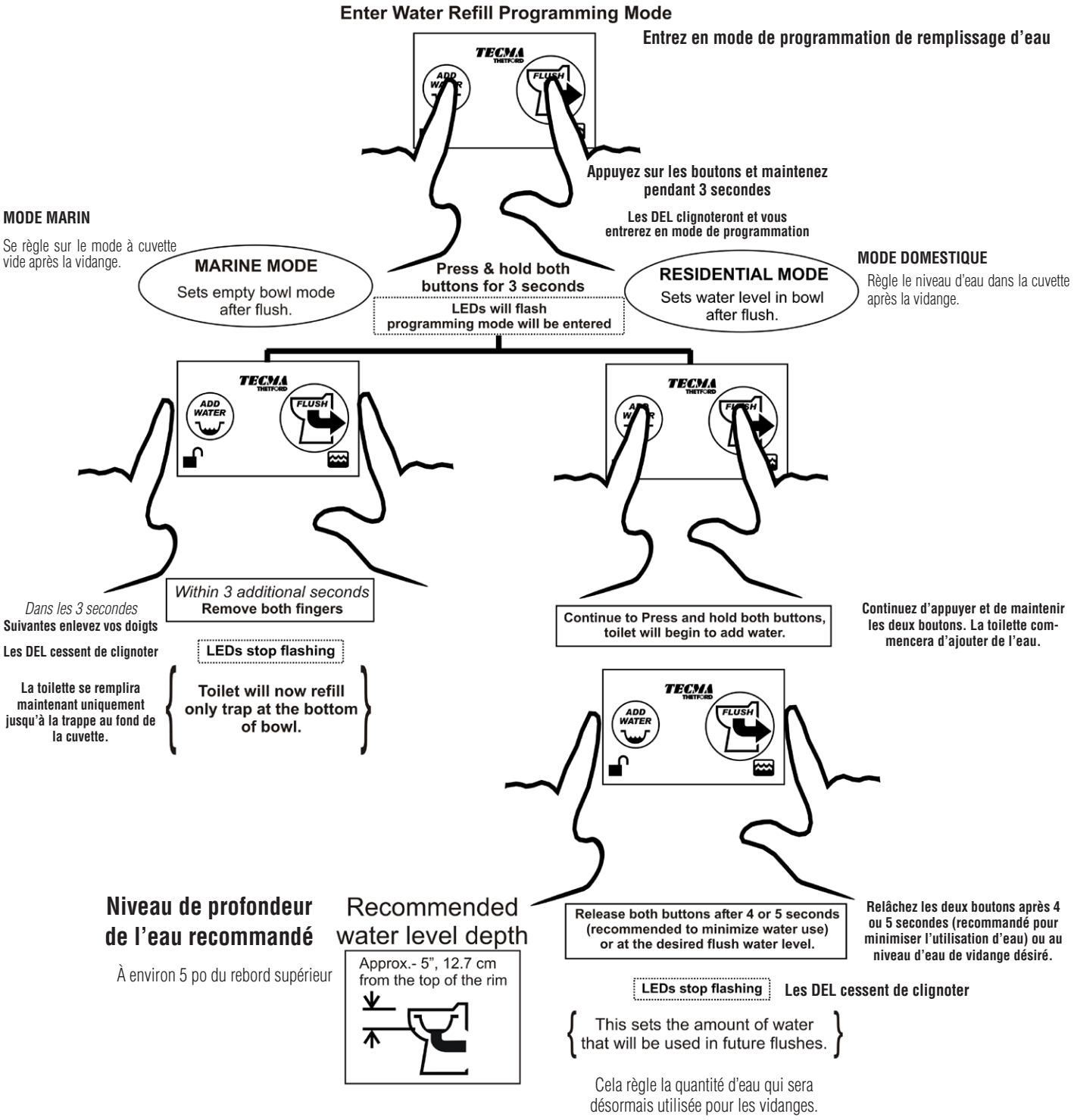
Modes de vidange

La toilette possède deux modes de fonctionnement : marin et domestique. Elle se trouve en mode marin lorsqu'elle est livrée, ce qui correspond à une quantité minimale d'eau dans la trappe inférieure de la cuvette.

Le mode domestique correspond à une plus grande quantité d'eau dans la cuvette, comme pour une toilette domestique. Les modes peuvent être modifiés par l'utilisateur (page suivante).

La toilette est également équipée d'un mode veille pour économiser l'électricité (voir l'encadré ci-dessous).


Sleep Mode
Lighting turns Off after 8 hours of non-use.
In Sleep Mode the switch LEDs will turn Off until next use.
TECMA
THETFORD
ADD WATER
Pushing either button will return lighting to full brightness.
Mode veille
L'éclairage s'éteint après 8 heures sans utilisation.
En mode veille, les DEL du commutateur s'éteindront jusqu'au prochain usage.
TECMA
THETFORD
ADD WATER
La luminosité maximale de l'éclairage reviendra en appuyant sur n'importe lequel des deux boutons.


Enter Water Refill Programming Mode
Entrez en mode de programmation de remplissage d'eau
Appuyez sur les boutons et maintenez pendant 3 secondes
Les DEL clignoteront et vous entrerez en mode de programmation
MODE MARIN
Se règle sur le mode à cuvette vide après la vidange.
MARINE MODE
Sets empty bowl mode after flush.
Press & hold both buttons for 3 seconds
LEDs will flash programming mode will be entered
RESIDENTIAL MODE
Sets water level in bowl after flush.
MODE DOMESTIQUE
Règle le niveau d'eau dans la cuvette après la vidange.
Within 3 additional seconds Remove both fingers
Dans les 3 secondes Suivantes enlevez vos doigts
Les DEL cessent de clignoter
LEDs stop flashing
La toilette se remplira maintenant uniquement jusqu'à la trappe au fond de la cuvette.
Toilet will now refill only trap at the bottom of bowl.
Continue to Press and hold both buttons, toilet will begin to add water.
Continuez d'appuyer et de maintenir les deux boutons. La toilette commencera d'ajouter de l'eau.
Release both buttons after 4 or 5 seconds (recommended to minimize water use) or at the desired flush water level.
Relâchez les deux boutons après 4 ou 5 secondes (recommandé pour minimiser l'utilisation d'eau) ou au niveau d'eau de vidange désiré.
LEDs stop flashing
Les DEL cessent de clignoter
This sets the amount of water that will be used in future flushes.
Cela règle la quantité d'eau qui sera désormais utilisée pour les vidanges.
Niveau de profondeur de l'eau recommandé
À environ 5 po du rebord supérieur
Recommended water level depth
Approx.- 5", 12.7 cm from the top of the rim

To switch modes of operation, go to the top of this diagram to enter water refill programming mode.

Pour changer de mode de fonctionnement, rendez-vous en haut de ce schéma pour entrer en mode de programmation de remplissage d'eau.

Correct Water Level Usage

Water usage is not adjustable in the Marine Mode.

The recommended water level in the Residential Mode is 5" below the toilet rim. To set this in the programming mode, release your fingers 4-5 seconds after water begins flowing into the toilet. Setting the water deeper than this level creates excessive water use and fills the holding tank too quickly.

CAUTION: Raw Water systems are designed to perform optimally with pumps rated at approximately 3.0 Gallons per Minute (similar to the pump supplied). Lower rated pumps will provide a less vigorous flush, while use of higher-rated pumps will cause excessive water consumption.

Bowl Emptying

To empty bowl without adding water or starting a flush sequence, push and hold both buttons simultaneously until bowl contents are discharged. Pushing either button returns toilet to normal operation.

Usage correct du niveau d'eau

L'utilisation d'eau ne peut pas se régler en mode marin.

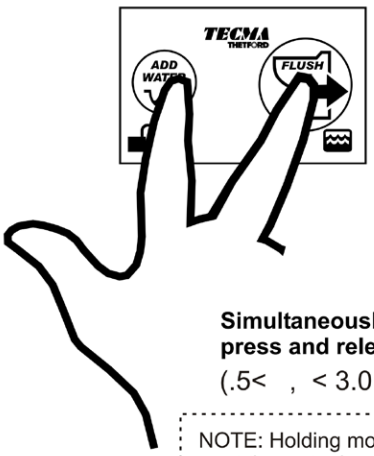
Le niveau d'eau recommandé en mode domestique se situe à 5 po en dessous du rebord de la toilette. Pour le régler en mode de programmation, relâchez vos doigts 4 à 5 secondes après que l'eau commence à s'écouler dans la toilette. Régler le niveau de l'eau plus bas engendre un gaspillage et remplit le bac à eaux usées trop rapidement.

MISE EN GARDE : les systèmes à eau non traitée sont conçus pour fonctionner de manière optimale avec des pompes de régime avoisinant les 6 gallons par minute (similaires à la pompe fournie). Les pompes de régime inférieur fourniront une vidange moins énergique, alors que les pompes de régime supérieur engendreront une consommation d'eau excessive.

Vidange de la cuvette

Pour vider la cuvette sans ajouter d'eau ou pour démarrer une sé-quence de vidange, tenez les deux boutons enfoncés simultanément jusqu'à ce que le contenu de la cuvette soit évacué. Pour revenir au fonctionnement normal, appuyez sur n'importe lequel des deux boutons.

Emptying the Bowl **Vidange de la cuvette**



Simultaneously press and release
(.5< , < 3.0 sec.)

Appuyez et relâchez simultanément
.5< <3.0 secondes

NOTE: Holding more than 5 seconds will start the water level programming mode.

REMARQUE : maintenir les boutons enfoncés pendant plus de 5 secondes vous fera entrer en mode de programmation de niveau d'eau.

{ The toilet empties, but no water is added. } La toilette se vide, mais sans ajout d'eau.

Pushing either button will activate its normal function..

Pour revenir à son fonctionnement normal, appuyez sur n'importe lequel des deux boutons.

⚠ CAUTION

Refill the toilet as soon as possible after emptying the bowl. Leaving water out of the plumbing trap can result in objectionable odors.

MISE EN GARDE

Remplissez la toilette aussitôt que possible après avoir vidé la cuvette. Laisser de l'eau sortir du siphon peut causer l'apparition de mauvaises odeurs.

Maintenance

Cleaning

Use Thetford's Aqua-Clean, a non-abrasive, all-purpose cleaner, on the bowl and macerator pump. It is specially formulated and thoroughly tested to be safe for all components of your toilet system. It safely removes iron stains and hard water deposits and can be safely used on many other surfaces, including countertops, sinks, showers and tubs. Just squeeze Aqua-Clean onto surface. Allow to sit a few minutes and clean with a sponge. For severely soiled toilets, allow Aqua-Clean to soak overnight.

Never use household cleaners, which can contain bleach, in the toilet system. Household toilet bowl cleaners contain harsh acids. Bleach, petroleum-based products, strong acids and abrasives can cause irreversible damage to the toilet system and components.

Winterizing

Use only propylene glycol based, non-toxic antifreeze when storing toilet during freezing conditions.

Never use automotive antifreeze or windshield washer solvent to winterize.

Make sure that both the entire supply and discharge systems are thoroughly winterized to ensure complete protection for your system.

Storage

When storing the system for more than two weeks, thoroughly clean toilet and hoses by flushing with Thetford's Aqua-Kem, SupremeGreen or Aqua-Clean.

Deodorants

Thetford holding tank deodorants deliver exceptional deodorant performance, tank cleaning and waste digestion.

Formaldehyde-based deodorants like Thetford's Aqua-Kem deliver unsurpassed odor control even in the hottest conditions. SupremeGreen provides the best non-formaldehyde based odor control. Both are available as liquids in various sized bottles, granular in foil packets, and granular as water-soluble Toss-Ins.

Aqua-Zyme, a liquid available only in a 32-oz. bottle, provides enzyme-based waste digestion and odor control.

Tissue

It is important to use a RV/Marine tissue that disintegrates rapidly, which household tissues cannot be relied upon to do. Thetford offers 1- and 2-ply tissues that are specifically made for rapid disintegration, yet provide household tissue softness and feel. Thetford continually tests its tissues to assure they dissolve rapidly.

Entretien

Nettoyage

Utilisez Aqua-Clean de Thetford, un nettoyeur non-abrasif et tout-usage dans la cuvette et dans la pompe de macération. Il est spécialement conçu et a été testé à fond afin d'être sans danger pour tous les composants de votre système de toilette. Il élimine les taches de tannate de fer en toute sécurité ainsi que les dépôts d'eau dure; il peut également être utilisé en toute sécurité sur de nombreuses autres surfaces, y compris les dessus de comptoir, les éviers, les douches et les baignoires. Vous n'avez qu'à verser Aqua-Clean sur la surface en comprimant le contenant. Laissez le produit reposer quelques minutes et enlevez-le avec une éponge. Pour les toilettes très souillées, laissez Aqua-Clean agir toute la nuit.

N'utilisez jamais de nettoyeur domestique, susceptible de contenir un agent de blanchiment, dans le système de toilette. Les nettoyeurs domestiques pour les toilettes contiennent des acides forts. Les agents de blanchiment, les produits à base de pétrole, les acides forts et les agents abrasifs sont susceptibles de causer des dommages ir-réversibles au système de toilette et à ses composants.

Hivérisation

N'utilisez qu'un antigel non toxique et à base de propane-1,2-diol lors de l'entreposage de la toilette dans des conditions de gel.

N'utilisez jamais un antigel pour automobiles ou un nettoyant lave-glace pour la préparation à l'hiver.

Assurez-vous que les systèmes complets d'approvisionnement et d'évacuation sont tous deux entièrement préparés pour l'hiver pour garantir une protection totale de votre système.

Entreposage

Lorsque vous rangez le système pendant plus de deux semaines, nettoyez la toilette à fond ainsi que les tuyaux en faisant circuler une solution d'Aqua-Kem, de SupremeGreen ou d'Aqua-Clean de Thetford.

Désodorisants

Les désodorisants pour bac à eaux usées de Thetford offrent un rendement excep-tionnel en termes de performance désodorisante, de nettoyage de réservoir et de digestion des déchets.

Les désodorisants à base de formaldéhyde comme Aqua-Kem de Thetford permettent un contrôle sans pareil des odeurs, même dans les conditions climatiques les plus torrides. SupremeGreen offre le meilleur contrôle des odeurs par un produit qui n'est pas à base de formaldéhyde. Ils sont tous deux disponibles sous forme liquide dans des flacons de différentes dimensions, sous forme granulée en sachets d'aluminium, et sous forme granulée solubles dans l'eau (Toss-Ins).

Aqua-Zyme, un liquide uniquement disponible en bouteille de 32 oz, utilise une digestion à base d'enzymes et apporte un contrôle des odeurs.

Papier

Il est important d'utiliser un papier pour VR/Marin qui se désintègre rapidement, ce pour quoi les papiers prévus pour utilisation domestique ne sont pas toujours prévus. Thetford of-fre des papiers à une et à deux épaisseurs qui sont expressément fabriqués pour se désintégrer rapidement, en offrant toutefois la douceur et le toucher du papier domestique. Thetford teste continuellement ses papiers pour s'assurer qu'ils ont la capacité de se dissoudre rapidement.

Troubleshooting Guide

PROBLEM	*CAUSE*	*ACTION/SOLUTION*
Toilet does not flush or flush performance is poor	Waste tank is full (tank indicator light on wall switch is RED)	Empty waste tank before continuing to use toilet. Override full tank lock-out. **WARNING: THIS MAY CAUSE WASTE TANK TO OVERFLOW.**
	Clog at pump inlet	Clear clog. **DO NOT** flush foreign objects.
	Solid object in macerator	Do not attempt to remove object from pump body. Contact Thetford/ Tecma Service (1-800-521-3032). **DO NOT** flush foreign objects.
	Low voltage	Check that toilet supply voltage is 12V+/-2V (24V+/-2V) AND that there is no more than a 10% decrease in voltage when macerator is running. If voltage decreases more than this, there may be a wiring problem in the boat.
Water does not enter bowl during flush or water add cycle	Water supply line kinked or not connected	Check that supply line is properly connected to fresh water supply. Check for kinks in the supply line.
	No power to water pump	Check that fuse/circuit breaker has not tripped. Ensure all electrical connectors to pump are fully mated.
	Water supply has been turned off	Open water supply valves or reconnect power to supply pump.
	Solenoid not plugged into controller (where applicable)	Ensure wiring harness to solenoid is fully mated at both ends.
	Electronics control problem	Contact Thetford/Tecma Service (1-800-521-3032).
Water level in bowl has changed after flush	Flush refill mode has been changed	See “Programming” section in Owner’s Manual.
Water continues dripping briefly into bowl after flush cycle is complete	Toilet is installed below water line with vacuum breaker in water supply line	Normal operation – if only a small amount of water drips from nozzle.
Bowl drains dry after flush	Water is siphoning out of bowl	Discharge hose from macerator pump bent. Straighten hose.
Wall switch does not appear to light up or does not stay lit	No power to toilet	Check that fuse/circuit breaker has not tripped Ensure all electrical connector are fully mated.
	Wall switch not properly connected to toilet.	Ensure wall switch electrical connector is fully mated at controller.
	Wall switch has entered Sleep Mode	Wall switch enters Sleep Mode after eight hours of continuous inactivity but remains functional. No action required.
	Wall switch electronics problem	Contact Thetford/Tecma Service (1-800-521-3032).
Toilet is inoperative and there is no lighting in the wall switch	No power to toilet	Check that fuse/circuit breaker has not tripped Ensure all electrical connector are fully mated. Contact Thetford/Tecma Service (1-800-521-3032).

NOTE: This Troubleshooting Guide is intended to provide a basic service aid in the case of incorrect toilet operation. If the suggested actions above do not resolve the issue, it may be necessary to bring unit in for professional service. **Thetford Customer Service – 1-800-521-3032**

Guide de dépannage

PROBLÈME	*CAUSE*	*ACTION/SOLUTION*
La toilette ne se vidange pas ou la vidange ne s'effectue pas bien	Le bac à eaux usées est plein (le voyant de l'indicateur de bac sur le commutateur mural est ROUGE)	Videz le bac à eaux usées avant de continuer à utiliser la toilette. Neutralisez le verrouillage de vidange de bac à eaux usées plein. **MISE EN GARDE : CELA PEUT ENGENDRER UN DÉBORDEMENT DU BAC À EAUX USÉES**.
	Obstruction à l'entrée de la pompe	Désobstruez. **N'ÉVACUEZ PAS** de corps étrangers.
	Objet solide dans le macérateur	N'essayez pas de retirer l'objet du corps de la pompe. Prenez contact avec le service Thetford/Tecma au 1-800-521-3032. **N'ÉVACUEZ PAS** de corps étrangers.
	Bas voltage	Vérifiez que le voltage de l'alimentation de la toilette est de 12 V +/-2 V (ou de 24 V +/-2 V) ET qu'il n'y a pas de diminution de voltage de plus de 10 % lorsque le macérateur est en marche. Si le voltage diminue plus que cela, il peut y avoir un problème de câblage sur le bateau.
L'eau n'entre pas dans la cuvette pendant le cycle de vidange ou d'ajout de l'eau	Le tuyau d'approvisionnement en eau est coudé ou n'est pas raccordé	Vérifiez que le tuyau d'approvisionnement est correctement raccordé à l'approvisionnement en eau. Vérifiez que le tuyau d'approvisionnement ne soit pas coudé.
	Pas d'alimentation de la pompe à eau	Vérifiez que le disjoncteur ou le fusible ne se sont pas déclenchés. Assurez-vous que tous les connecteurs électriques à la pompe sont complètement accouplés.
	L'approvisionnement d'eau a été coupé	Ouvrez les valves d'approvisionnement d'eau ou rac cordez l'électricité pour alimenter la pompe.
	La vanne électromagnétique n'est pas branchée au régulateur (le cas échéant)	Assurez-vous que les câbles groupés vers la vanne sont accouplés complètement aux deux bouts.
	Problème de contrôle électronique	Appelez le service de Thetford/Tecma au 1-800-521-3032.
Le niveau de l'eau dans la Cuvette a changé après la vidange	Le mode de remplissage de vidange a été changé	Reportez-vous à la section du manuel de l'utilisateur concernant la programmation
L'eau continue de ruisseler brièvement dans la cuvette après que le cycle de vidange est complet	La toilette est installée en dessous du niveau de l'eau avec un fonctionnement normal – en cas de faible ruissellement de la buse	Dispositif antirefoulement dans le tuyau d'approvisionnement d'eau
La cuvette se vide et s'assèche après la vidange	L'eau siphonne en dehors de la cuvette	Le tuyau d'évacuation depuis la pompe du macérateur est plié. Redressez le tuyau.
Le commutateur mural ne semble pas s'allumer ou ne reste pas allumé	Pas d'alimentation de la toilette	Vérifiez que le disjoncteur ou le fusible n'a pas déclenché le régulateur. Assurez-vous que tous les connecteurs électriques sont complètement accouplés.
	Le commutateur mural n'est pas raccordé correctement à la toilette	Assurez-vous que le connecteur électrique du commutateur mural est bien accouplé
	Le commutateur mural est entré en mode veille	Le commutateur mural entre en mode veille après 8 heures d'inactivité continue mais reste en marche. Aucune action nécessaire.
	Problème électronique du commutateur mural	Appelez le service de Thetford/Tecma au 1-800-521-3032.
La toilette ne fonctionne pas et il n'y a pas d'éclairage dans le commutateur mural	Pas d'alimentation de la toilette	Vérifiez que le disjoncteur ou le fusible ne se sont pas déclenchés Assurez-vous que tous les connecteurs électriques sont accouplés complètement. Appelez le service Thetford/Tecma au 1-800-521-3032.

REMARQUE : ce guide de dépannage est prévu pour offrir une assistance de base en cas de dysfonctionnement de la toilette. Si les actions suggérées ne résolvent pas le problème, il peut être nécessaire de renvoyer l'unité pour un dépannage professionnel. **Service à la clientèle de Thetford – 1-800-521-3032**.

TECMA
by THETFORD
EasyFit